

Cosa possiamo fare per il Greko?

What can we do for Greko?

Jim Slemmer

Fryske Akademy

jslemmer@fryske-akademy.nl

**“There is no language for which
nothing at all can be done”**

Joshua Fishman

*“Non esiste una lingua per cui
non si può fare niente”*



Vitalità di una lingua

Language vitality

1. Trasmissione intergenerazionale
2. Numero di parlanti assoluto
3. Numero di parlanti relativo
4. Cambiamenti nei domini linguistici esistenti
5. Sviluppi nei nuovi domini e media
6. Materiali per educazione e alfabetismo
7. Attitudine dei istituti
8. Attitudine della comunità
9. Quantità e qualità della documentazione

UNESCO

1. Intergenerational transmission
2. Absolute number of speakers
3. Relative number of speakers
4. Trends in language domains
5. Response to new domains and media
6. Material for education and literacy
7. Institutional attitudes
8. Attitudes of the community
9. Quantity and quality of documentation

Greko – Sfide

Pocchi parlanti

Isolati

Anziani

Assenza di trasmissione
intergenerazionale

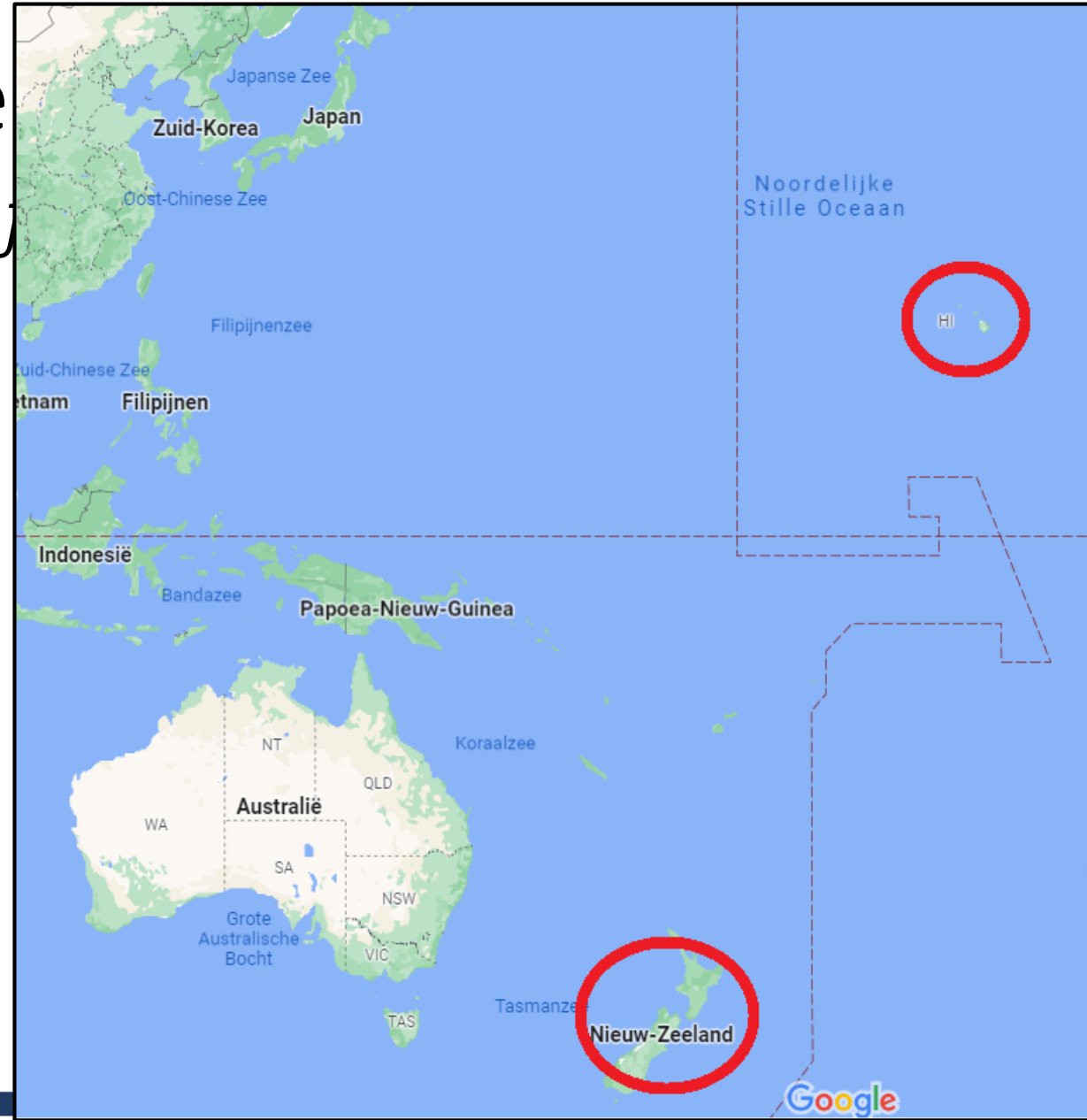
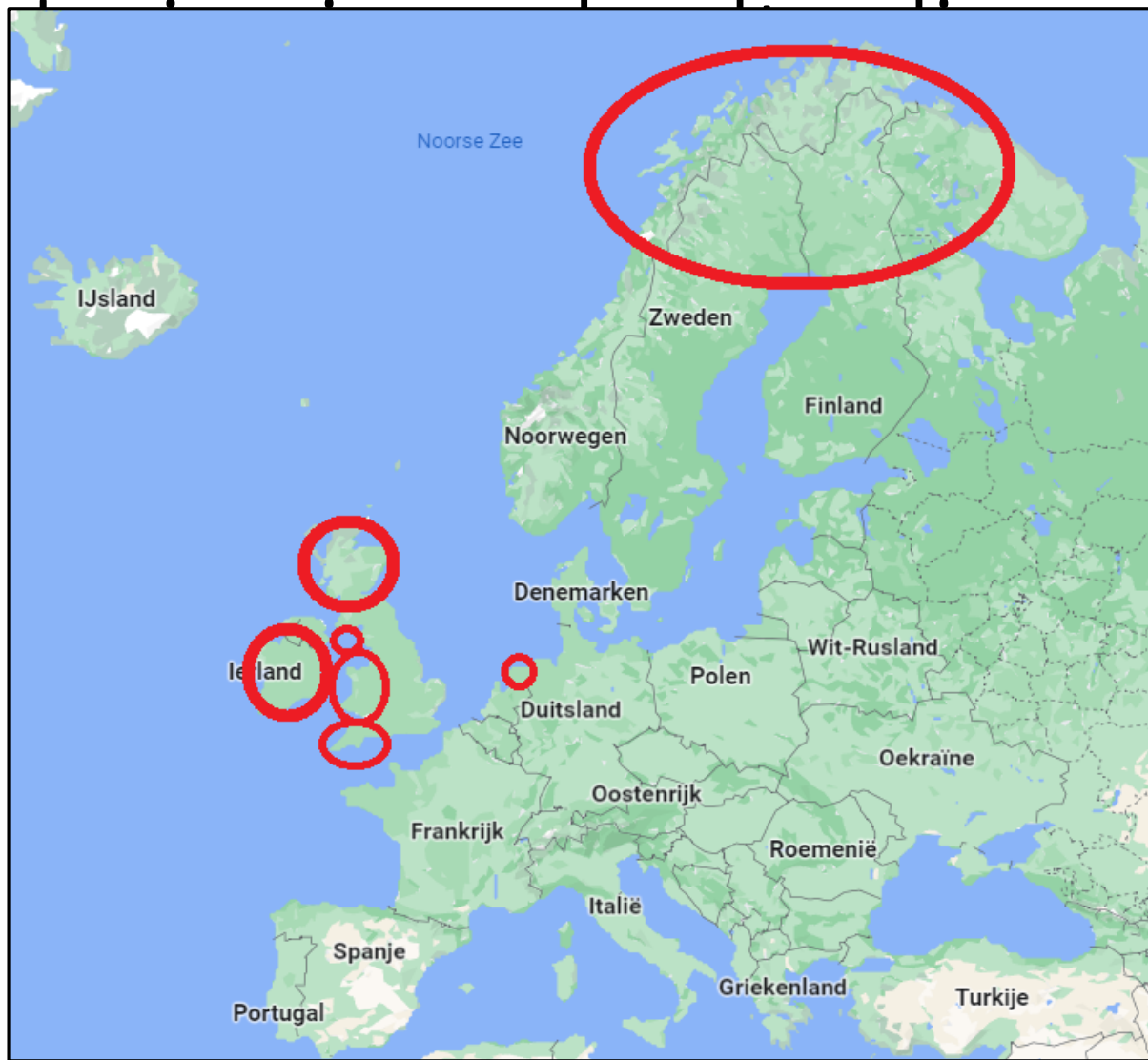
Challenges

Few speakers

Isolated

Elderly

No intergenerational transmission



Possibilità in due categorie

Options, two categories

1. Creare materiali

Creating materials

2. Organizzare attività

Organising activities

Diversi livelli

Diversi livelli di parlanti:

“Imparanti”

“Fluenti”

“Madrelingua”

Bambini, giovani, adulti, anziani

Differentiation

Various levels of speakers:

Learners

Fluent

Native

Children, teenagers, adults, elderly

Materiali

Giornali

Radio

Libri

Film

Riviste

Podcasts

Materials

Newspapers

Radio

Books

Film

Magazines

Podcasts

Rysáit

Crempogau perffaith

Cynhwysion

- 100g o flawd pl
- 2 wy mawr
- 300ml o lefrith
- 1 llwy fwrdd o
- Mêl neu surop r

Geiriau

- blawd – flour
- lefrith = llaeth – milk
- olew cnau coco – coconut oil
- mêl – honey
- surop masarn – maple syrup



O le dach chi'n dod yn wreiddiol a lle dach chi'n byw rŵan?

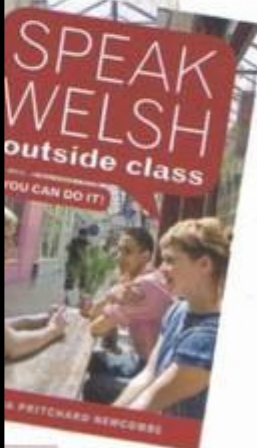
Dw i'n dod o Lansannan, Sir Dinbych, yn wreiddiol. Dw i'n byw ar y fferm lle ces i fy magu ond mewn tŷ gwahanol. Ces i fy magu yn Priddbwl efo Mam, Dad a fy mrawd, Darryl. Ar ôl i mi briodi Martyn, oedd yn y fyddin, aethon ni i fyw yn yr Almaen am ychydig ac yna Tidworth yn Wiltshire, De Lloegr. Pan ddechreuon ni deulu bach symudon ni yn ôl i Lansannan i fyw. Penderfynon ni adnewyddu hen dŷ ar y fferm. Dan ni wedi setlo yma ers 16 mlynedd erbyn hyn efo tri o feibion – Tomos sy'n 26, Dafï Jon sy'n 24, a Joseff, y babi, sy'n 20 oed.

Dach chi'n gymhorthydd dosbarth mewn ysgol gynradd.



lingo

th
Speak Welsh
r lingo
am brofiad
ddiddordeb
aedd y swyddfa
8
Port Steffan,
golwg.com
vahanol – different
cyntaf – first
cyrraedd – (to)
reach
ennill – (to) win



- dŷn isle cael
- clo: dyma arwydd o ddiogelwch
- cloch: mae cloch yn golygu priodas
- croes: mae croes yn cynrychioli ffydd.

- ### Geiriau
- | | |
|------------------------|------------------------------|
| arwydd – sign | diogelwch – security |
| carfio – (to) carve | golygu – (to) mean |
| unigryw – unique | cynrychioli – (to) represent |
| cymhleth – complicated | ffydd – faith |
| cawell – cage | |
| nifer – number | |
| clo – lock | |

...
ice
ery day

Digitale

Ko te reo te take!

Te Māngai Pāho is first and foremost a Māori language agency. Our aim is to **whakanui** te reo Māori and Māori culture so that te reo Māori and tikanga Māori are spoken, heard, seen and valued.

This year, we have \$81 million worth of **pūtea** for Māori language and cultural programmes, programme-makers, broadcasters, music producers and archiving of programmes and content.

Ko te reo te t

Te Māngai Pāho is first and language agency. Our aim is to **whakanui** te reo Māori and Māori culture so that te reo Māori and tikanga Māori are spoken, heard, seen and valued.

This year, we have \$81 million worth of **pūtea** for Māori language and cultural programmes, programme-makers, broadcasters, music producers and archiving of programmes and content.

whakanui  
verb

promote 

Ta
Hā



27 s



He
whe
wik

I tēr
āhu
taringa.



Paki Kēhua

Te Wānanga

Volgen



Paki Kēhua, meaning 'ghost story', is a series from the Māori world that will lead you beyond your known truths. Brought to you by Te Wānanga o Aotearoa with support from the Ministry of Education and the Department of Internal Affairs. Some content may scare younger children.

Kiddy Karanga



Paki Kēhua

14 mrt. • 19 minuten



Episode 10 - Kiddy Karanga (Based on a True Story)

There's a reason why, in the time of our tipuna, only the pakeke of each whānau would perform the karanga: It's dangerous, and there are many rules to adhere to, including being a pakeke or a kuia. If you're a rangatahi, to put it bluntly, wairua can smell blood (if you know what I mean). Karanga on a marae raises the stakes - it's a wāhi tapu, and even what you wear is a factor. It should be a panekoti. "Whenua ki te whenua", as the old kuia would say. But most importantly, whenever you call out to the dead, you have to accept the real possibility that they might hear your call and answer it.

Te Riroriro



Paki Kēhua

10 feb. • 13 minuten



Episode 1 - Te Riroriro (True Story).

A close uri of mine locked up all the doors and windows at the marae after a wānanga, unaware that she was cutting off all avenues of escape for herself. Something ancient, an entity not of this world, stood silently on the marae ātea, watching and waiting like a hunter. It was a presence that would normally stay in its realm, but for some reason, it was moving openly and freely, breaking the unspoken pact that keeps the realms of the dead and the living apart. As the last door was locked, she saw something out of the corner of her eye. Despite her instincts to run, she did what every Māori would do – she made the mistake of taking a closer look.

T.A. Whero

50:02



Riviste e podcasts - temi

Magazines and podcasts - topics

Storia (locale)

Local history

Arte

Art

Ricette (tradizionale)

(Traditional) recipes

Artigianato

Crafts

Natura

Nature

Meno adottato:

Less suitable:

Notizie/attualità

News/current affairs

Tempo

The weather

Attività

To Ddomadi Greko

Sere musicale

Escursioni

Cucinare piatti tradizionali

Lezioni a scuola

Activities

Summer school

Music nights

Excursions

Traditional cooking

Lessons in school

Conclusioni

Materiali

Differenziati e durevoli

Riviste (stampate o digitale)

Podcasts

Attività

To Ddomadi Greko

Escursioni

Conclusions

Materials

Differentiated and durable

Magazines (printed or digital)

Podcasts

Activities

Summer school

Excursions

Grazie

Domande?

Questions?